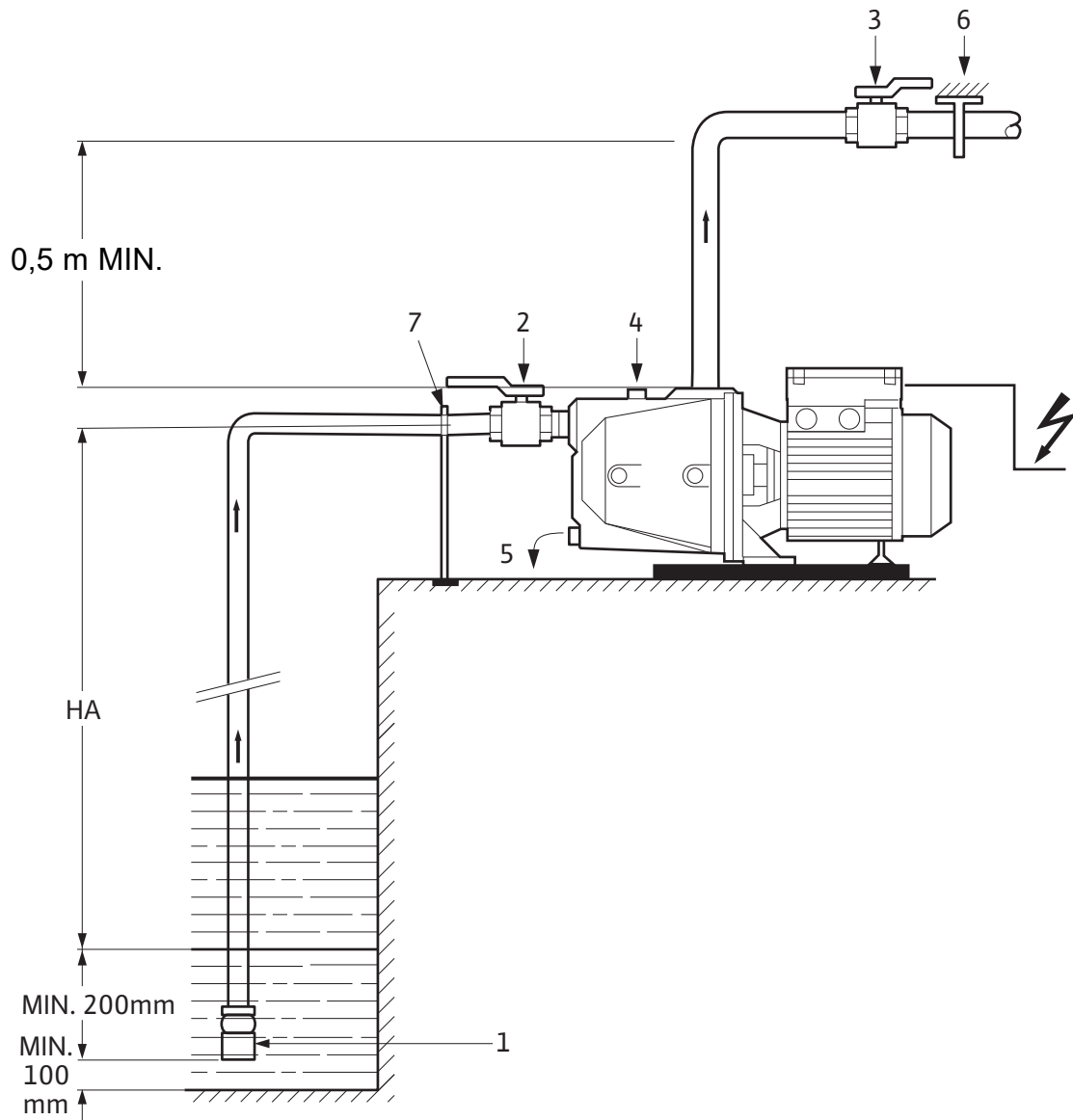


Wilo-Initial JET



it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

Fig. 1



1. Generalità

1.1 Informazioni sul documento

Le istruzioni originali di montaggio, uso e manutenzione sono redatte in lingua francese. Tutte le altre lingue delle presenti istruzioni sono una traduzione del documento originale.

Le presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate sempre nelle sue immediate vicinanze. La stretta osservanza di queste istruzioni costituisce il requisito fondamentale per l'utilizzo ed il corretto funzionamento del prodotto.

Queste istruzioni di montaggio, uso e manutenzione corrispondono all'esecuzione del prodotto e allo stato delle norme tecniche di sicurezza presenti al momento della stampa.

2. Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali da rispettare per il montaggio, l'uso e la manutenzione del prodotto. Devono perciò essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio, sia dal personale tecnico competente/utente.

Oltre al rispetto delle norme di sicurezza in generale, devono essere rispettati tutti i punti specificamente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni



Simbolo di pericolo generico.



Pericolo dovuto a tensione elettrica.



NOTA:

Parole chiave di segnalazione:

PERICOLO! Situazione molto pericolosa.

L'inosservanza può provocare infortuni gravi o mortali.

AVVISO! Rischio di (gravi) infortuni per l'utente. La parola di segnalazione «Avviso» indica l'elevata probabilità di riportare (gravi) lesioni in caso di mancata osservanza di questo avviso.

ATTENZIONE! Esiste il rischio di danneggiamento del prodotto/dell'impianto. La parola di segnalazione «Attenzione» si riferisce alla possibilità di arrecare danni materiali al prodotto in caso di mancata osservanza di questo avviso.

NOTA: Un'indicazione utile per l'utilizzo del prodotto. Segnala anche possibili difficoltà.

I richiami applicati direttamente sul prodotto, quali ad es:

- freccia indicante il senso di rotazione,
- contrassegno per attacchi fluidi,
- targhetta dati pompa,
- adesivo di avviso, devono essere sempre osservati e mantenuti perfettamente leggibili.

2.2 Qualifica del personale

Il personale addetto a montaggio, impiego e manutenzione deve disporre dell'apposita qualifica richiesta per questo tipo di lavori. L'utente deve farsi garante delle responsabilità, delle competenze e della supervisione del personale. Se non dispone delle conoscenze necessarie, il personale dovrà essere addestrato e istruito di conseguenza. Ciò può rientrare, se necessario, nelle competenze del costruttore del prodotto, dietro incarico dell'utente.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Non-observance of the safety instructions can il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone, può costituire una minaccia per l'ambiente e danneggiare il prodotto. Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza implica la perdita di qualsiasi diritto al risarcimento dei danni.

Le conseguenze dell'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- pericoli per le persone conseguenti a fenomeni elettrici, meccanici e batteriologici,
- minaccia per l'ambiente dovuta a perdita di sostanze pericolose,
- danni materiali,
- mancata attivazione di importanti funzioni del prodotto o dell'impianto,
- mancata esecuzione delle procedure di riparazione e manutenzione previste.

2.4 Lavori all'insegna della sicurezza

Devono essere osservate le norme sulla sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione, le norme nazionali in vigore, che regolano la prevenzione degli infortuni, nonché eventuali norme interne dell'utente, in merito al lavoro, al funzionamento e alla sicurezza.

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e l'ispezione

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure mancanti di esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

- Se si riscontrano pericoli dovuti a componenti bollenti o freddi sul prodotto/impianto, provvedere sul posto ad una protezione dal contatto dei suddetti componenti.
- Non rimuovere la protezione da contatto per componenti in movimento (ad es. giunto) mentre il prodotto è in funzione.
- Eliminare le perdite (ad es. tenuta albero) di fluidi (esplosivi, tossici, bollenti) evitando l'insorgere di rischi per le persone e l'ambiente. Osservare le disposizioni in vigore presso il rispettivo paese.

- Prevenire qualsiasi rischio derivante dall'energia elettrica. Applicare e rispettare tutte le normative locali e generali [ad esempio IEC ecc.] e le prescrizioni delle aziende elettriche locali.

2.6 Norme di sicurezza per operazioni di montaggio e manutenzione

Il gestore deve assicurare che le operazioni di montaggio e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato che abbia letto attentamente le presenti istruzioni. Tutti i lavori che interessano il prodotto o l'impianto devono essere eseguiti esclusivamente in stato di inattività. Per l'arresto del prodotto/impianto è assolutamente necessario rispettare la procedura descritta nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione. Tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere applicati nuovamente o rimessi in funzione istantaneamente al termine dei lavori.

2.7 Modifiche non autorizzate e parti di ricambio

La sicurezza di funzionamento del prodotto Modifiche non autorizzano e parti di ricambio mettono a repentaglio la sicurezza del prodotto/ del personale e rendono inefficaci le dichiarazioni rilasciate dal costruttore in materia di sicurezza. Eventuali modifiche del prodotto sono ammesse solo previo accordo con il costruttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di parti o accessori non originali estingue la garanzia per i danni che ne risultano.

2.8 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento del prodotto fornito è assicurata solo in caso di utilizzo regolamentare secondo le applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 4 del manuale. I valori limite minimi e massimi indicati nel catalogo/foglio dati non possono essere superati in nessun caso.

3. Trasporti e immagazzinamento

A ricevimento del materiale, verificare che esso non abbia subito eventuali danni durante il trasporto. Se si dovessero constatare difetti, prendere tempestivamente tutte le misure utili nei confronti del vettore.



ATTENZIONE! Se il materiale così consegnato dovesse essere installato successivamente, immagazzinarlo in un locale asciutto e proteggerlo dagli urti e da ogni influenza esterna (umidità, gelo, ecc.).

Manipolare la pompa con cautela in modo da rispettare la geometria e l'allineamento del gruppo idraulico.

Mai sospendere la pompa tramite il cavo elettrico.

4. Prodotti e accessori

4.1 Applicazioni

Pompa destinata al pompaggio di acqua chiara o leggermente carica, nei settori dell'habitat, dell'agricoltura e dell'industria.

Captazione a partire da un pozzo, una sorgente, un fiume, uno stagno.

- Irrigazione - annaffiamento.

4.2 Descrizione (Fig. 1)

- 1 - Valvola di fondo-succhieruola (sezione di passaggio max. 1 mm)
 - 2 - Valvola di aspirazione pompa
 - 3 - Valvola di mandata pompa
 - 4 - Tappo di riempimento
 - 5 - Tappo di scarico
 - 6 - Supporto di tubazione
- HA - Altezza di aspirazione

4.3 La pompa

- Pompa orizzontale centrifuga, monostadio, autoadescante.
- Orifizi di aspirazione/mandata filettati, aspirazione assiale sfalsata verso l'alto, mandata radiale verso l'alto.
- Tenuta stagna del passaggio dell'albero mediante guarnizione meccanica.

4.4 Il motore

Monofase: motore secco a 2 poli.

Protezione termica integrata, a riarmo automatico.

Condensatore integrato nella morsettiara.

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	1~230 V, ± 10 % 1~110/220 V ± 10 %
Frequenza di rete	50 Hz
Indice di protezione	IP44
Classe di isolamento	155
Velocità di rotazione	2 900 min ⁻¹ (50 Hz) 3 450 min ⁻¹ (60 Hz)
Max. prevalenza manometrica	Vedi targhetta segnaletica
Pressione max. di esercizio	Vedi targhetta segnaletica
Pressione min./max. di aspirazione	0,08 a 0,2 Mpa (- 0,8 a 2 bar)
Campo di temperatura	+ 5 a 35 °C
Temperatura max. ambiente	+ 40 °C
Altezza max. di aspirazione	7 m
DN aspirazione / mandata	G1"/G1" (3-4 / 4-4) G1¼"/G1" (9-4)

4.5 Accessori (opzionali)

Si raccomanda l'uso di accessori nuovi.

Automatismo di comando e di protezione, Kit di aspirazione, Valvole di isolamento, Valvole di non-ritorno, Valvola di fondosucchieruola, Serbatoi a vescica, Manicotti antivibrazioni, Protezione mancanza d'acqua, Dispositivo di comando marcia-arresto...

5. Installazione

5.1 Montaggio

Installare la pompa in un luogo facilmente accessibile, protetto dal gelo e quanto più vicino possibile al luogo di attingimento.

Montare la pompa su un plinto di fondazione o direttamente su un suolo perfettamente levigato e orizzontale.

Fissaggio della pompa mediante 2 tacche situate sul supporto (viteria \varnothing M8).



ATTENZIONE! Tener conto dell'altitudine del luogo di installazione e della temperatura dell'acqua che riducono le possibilità di aspirazione della pompa.

Altitudine	Perdita di altezza	Temperatura	Perdita di altezza
0 m	0 m.w.g.	20 °C	0,20 m.w.g.
500 m	0,60 m.w.g.	30 °C	0,40 m.w.g.
1000 m	1,15 m.w.g.	40 °C	0,70 m.w.g.
1500 m	1,70 m.w.g.		
2000 m	2,20 m.w.g.		
2500 m	2,65 m.w.g.		
3000 m	3,20 m.w.g.		

5.2 Collegamenti idraulici

- Collegamento per condutture flessibili con elica di rafforzamento o rigido.
- Il diametro delle condutture d'aspirazione non deve mai essere inferiore a quello della pompa.
- Limitare la lunghezza orizzontale della tubazione di aspirazione ed evitare qualsiasi causa di perdita di carico (gomiti, valvole, restringimento ...).
- **Nessuna presa d'aria va tollerata sulla tubazione di aspirazione.**
- Nel caso di una tubazione rigida, evitare di far sopportare il peso delle tubazioni dalla pompa, utilizzare supporti o collari.
- La posa di una succhieruola (sezione di passaggio 1 mm) evita il deterioramento della pompa causato dall'aspirazione di ciottoli e corpi estranei.
- DN degli orifici aspirazione / mandata (filettati): G1" (26-34).
- Rendere correttamente stagne le tubazioni con prodotti adatti.
- Se la pompa è in aspirazione: immergere la succhieruola (200 mm minimo). Zavvorrare il tubo flessibile se necessario.
- Il montaggio di un sistema di protezione per mancanza d'acqua evita che la pompa giri a secco.

5.3 Collegamenti elettrici



ATTENZIONE! I collegamenti ed i controlli elettrici vanno eseguiti da un elettricista autorizzato e in conformità alle vigenti norme locali.

La pompa va alimentata da un circuito che comporta un dispositivo a corrente differenziale residua, (DDR), con corrente differenziale di funzionamento assegnato che non supera 30 mA.

- Vedi targhetta segnaletica del motore per le caratteristiche elettriche (frequenza, tensione, intensità nominale).
- I motori monofasi hanno una protezione termica integrata.
- Per il collegamento alla rete di alimentazione,

utilizzare un cavo conforme alle norme vigenti, 3 conduttori (2 fasi + terra).

- Un dispositivo di disconnessione deve essere previsto nell'impianto elettrico fisso in conformità alle norme di installazione.



ATTENZIONE! Se il cavo è danneggiato, farlo sostituire da un personale competente.

NON OMETTERE DI COLLEGARE LA MESSA A TERRA.



ATTENZIONE! Errori nel collegamento elettrico possono danneggiare il motore. Il cavo elettrico non deve mai essere a contatto con la tubazione, né con la pompa, e deve essere tenuto al riparo dall'umidità.

6. Messa in servizio



ATTENZIONE! La pompa non deve mai funzionare a secco, neanche per un breve istante.

6.1 Riempimento - Degassazione

Pompa in aspirazione - FIG. 1

- Accertarsi che tutti gli accessori collegati sulla mandata della pompa siano aperti (rubinetti, valvole, pistole per annaffiare).
- Aprire la valvola in mandata pompa (rif. 3).
- Aprire la valvola in aspirazione pompa (rif. 2).
- Svitare il tappo di riempimento (rif. 4).
- Con l'aiuto di un imbuto, inserito nell'orifizio, riempire completamente la pompa.
- Riavvitare a fondo il tappo.
- Mantenere il tubo di mandata (se trattasi di un tubo flessibile) in posizione verticale su un'altezza di 0,5 metro minimo finché la pompa sia adescata.

6.2 Funzionamento



ATTENZIONE! La pompa non deve mai funzionare a portata zero (valvola di mandata chiusa) per più di 5 minuti.

Si raccomanda una portata minima di 800 l/ora (13 l/min.).

7. Manutenzione

Nessuna manutenzione particolare durante il funzionamento; mantenere sempre la pompa ed il motore in perfetto stato di pulizia.

In caso di arresto prolungato, se non ci sono rischi di gelo, si sconsiglia di svuotare la pompa.

- Per evitare bloccaggi dell'albero e del gruppo idraulico, se la pompa è esposta al gelo, deve essere svuotata rimuovendo il tappo (rif. 5) e il tappo di riempimento (rif. 4).
- Riavvitare senza stringere i tappi.



Riempire la pompa prima di qualsiasi nuova utilizzazione.

Motori senza lubrificatori

I cuscinetti sono ingrassati a vita e non esigono pertanto lubrificazione.

Guarnizione meccanica

La guarnizione meccanica non esige manutenzione durante il funzionamento. Essa non deve mai funzionare a secco.

8. Incidenti di funzionamento



**ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento
METTERE FUORI TENSIONE la pompa!**

Incidenti	Cause	Rimedi
La pompa gira ma non eroga	Gli organi interni sono ostruiti da corpi estranei	Far smontare la pompa e pulirla
	Tubazione di aspirazione ostruita	Pulire tutta la tubazione
	Entrata d'aria dalla tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta stagna di tutta la tubazione fino alla pompa e renderla stagna
	La pompa è vuota	Riadescare riempiendo la pompa. Verificare la tenuta stagna della valvola di fondo
	La pressione in aspirazione è troppo bassa e generalmente accompagnata da rumori di cavitazione	Troppe perdite di carico in aspirazione o l'altezza di aspirazione è eccessiva
	Il motore è alimentato ad una tensione insufficiente	Controllare la tensione ai morsetti e la corretta sezione dei conduttori nonché il collegamento del motore
	La succhieruola non è immersa	Immergere la succhieruola (minimo 200 mm). Zavorrare il tubo flessibile se necessario
La pompa vibra	Ancoraggio sul plinto difettoso	Verificare e avvitare a fondo i dadi dei bulloni di immuntura
	Corpi estranei che ostruiscono la pompa	Far smontare la pompa e pulirla
	Rotazione dura della pompa	Verificare che la pompa giri liberamente senza opporre resistenza (motore all'arresto)
	Collegamento elettrico difettoso	Verificare le connessioni al motore della pompa
Il motore si scalda in modo anormale	Tensione insufficiente	Verificare la tensione ai morsetti del motore, questa tensione deve essere $\pm 10\%$ (50 Hz) della tensione nominale
	Pompa ostruita da corpi estranei	Far smontare la pompa e pulirla
	Temperatura ambiente superiore a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$	Il motore è previsto per funzionare ad una temperatura ambiente massima di $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
	Altitudine $> 1000\text{ m}$	Il motore è previsto per funzionare ad un'altitudine $\leq 1000\text{ m}$
Il motore non gira	Mancanza di corrente	Verificare l'alimentazione elettrica
	Girante bloccata	Pulire la pompa
	Scatto della sonda termica	Lasciar raffreddare il motore
La pompa non eroga una pressione sufficiente	Il motore non gira a velocità normale (corpi estranei, alimentazione difettosa del motore...)	Far smontare la pompa e correggere l'anomalia
	Il motore è difettoso	Sostituirla
	Usura dei componenti interni	Sostituirli
La portata non è regolare	L'altezza di aspirazione (HA) non è osservata	Rivedere le condizioni di installazione e le raccomandazioni descritte nel presente manuale
	La tubazione di aspirazione ha un diametro inferiore a quello della pompa	La tubazione di aspirazione deve avere lo stesso diametro dell'orifizio di aspirazione della pompa
	La succhieruola e la tubazione di aspirazione sono parzialmente ostruite	Smontare e pulire

9. Pezzi di ricambio

Tutti i pezzi di ricambio vanno ordinati direttamente presso il servizio di assistenza dopo vendita. Per evitare errori, per ogni ordinazione, si prega di indicare tutti i dati riportati sulla targhetta segnaletica della pompa.

10. Smaltimento

Informazioni sulla raccolta di prodotti elettrici o elettronici usati.

Con il corretto smaltimento ed il riciclaggio appropriato di questo prodotto si evitano danni ambientali e rischi per la salute delle persone.



AVVISO: È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici!

All'interno dell'Unione europea, sul prodotto, sull'imballaggio o nei documenti di accompagnamento può essere presente questo simbolo: significa che i prodotti elettrici ed elettronici interessati non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Per un trattamento, riciclaggio e smaltimento appropriati dei prodotti usati, è necessario tenere presente i seguenti punti:

- Questi prodotti devono essere restituiti soltanto presso i punti di raccolta certificati appropriati.
- È necessario tenere presente le disposizioni vigenti a livello locale.

È possibile ottenere informazioni sul corretto smaltimento presso i comuni locali, il più vicino servizio di smaltimento rifiuti o il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Ulteriori informazioni sul riciclo sono disponibili al sito www.wilo-recycling.com.

Con riserva di modifiche tecniche!

wilo

Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com